



Council of the
European Union

077404/EU XXV. GP
Eingelangt am 23/09/15

Brussels, 23 September 2015

12240/15

Interinstitutional File:
2015/0180 (NLE)

JUR 605
TRANS 295

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision establishing the position to be adopted by the Union at the 12th General Assembly of OTIF as regards certain amendments to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) and to its Appendices
(ST 11560/15, 15.9.2015)

LANGUAGE concerned: **HR**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ISPRAVAK

Odluke Vijeća o utvrđivanju stajališta koje treba donijeti u ime Europske unije na 12. sjednici Opće skupštine Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) u pogledu određenih izmjena Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) i njezinih dodataka

(ST 11560/15, 15.9.2015.)

1. Stranica 1., naslov

umjesto:

„Odluka Vijeća (EU) 2015/... od ... o utvrđivanju stajališta koje treba donijeti u ime Europske unije na 12. sjednici Opće skupštine Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) u pogledu određenih izmjena Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) i njezinih dodataka”

treba stajati:

„Odluka Vijeća (EU) 2015/... od ... o utvrđivanju stajališta koje treba donijeti u ime Europske unije na 12. Općoj skupštini Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) u pogledu određenih izmjena Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) i njezinih dodataka”.

2. Stranica 2., uvodna izjava (1)

umjesto:

„(1) Unija je pristupila Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu od 9. svibnja 1980., kako je izmijenjena Protokolom iz Vilnusa od 3. lipnja 1999., („Konvencija COTIF”) Odlukom Vijeća 2013/103/EU¹.”

treba stajati:

„(1) Unija je pristupila Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu od 9. svibnja 1980., kako je izmijenjena Protokolom iz Vilnusa od 3. lipnja 1999. („Konvencija COTIF”), Odlukom Vijeća 2013/103/EU¹.”.

3. Stranica 2., uvodna izjava (1), bilješka 1

umjesto:

Odluka Vijeća od 16. lipnja 2011. o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz o pristupanju Europske unije Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) od 9. svibnja 1980., kako je izmijenjena Protokolom iz Vilnusa od 3. lipnja 1999. (SL L 51, 23.2.2013., str. 1.).

treba stajati:

Odluka Vijeća 2013/103/EU od 16. lipnja 2011. o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz o pristupanju Europske unije Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) od 9. svibnja 1980., kako je izmijenjena Protokolom iz Vilnusa od 3. lipnja 1999. (SL L 51, 23.2.2013., str. 1.).

4. Stranica 3., uvodna izjava (4) početak rečenice

umjesto:

„(4) Stajalište Unije o relevantnim pitanjima trebalo bi...”

treba stajati:

„(4) Stajalište Unije o određenim pitanjima trebalo bi... ”.

5. Stranica 3., uvodna izjava (5)

umjesto:

„(5) Ciljevi su izmjena Konvencije COTIF i ažuriranje zadaća Odbora tehničkih stručnjaka i upućivanje na definiciju „posjednika” u skladu s pravom Unije i izmjena određenih pravila o financiranju, reviziji i izvješćivanju Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF), kao i manje administrativne promjene.”

treba stajati:

„(5) Ciljevi su izmjena Konvencije COTIF ažuriranje zadaća Odbora tehničkih stručnjaka i upućivanje na definiciju „posjednika” u skladu s pravom Unije te izmjena određenih pravila o financiranju, reviziji i izvješćivanju Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF), kao i određene manje administrativne promjene.”.

6. Stranica 3., uvodna izjava (7) početak rečenice

umjesto:

„(7) Cilj izmjena dodataka G (ATMF) i F (APTU) pojašnjenje je njihova...”

treba stajati:

„(7) Cilj izmjena dodataka F (APTU) i G (ATMF) pojašnjenje je njihova...”.

7. Stranica 3., uvodna izjava (8)

umjesto:

„(8) Navedene su izmjene u nadležnosti Unije i u skladu su s pravom i strateškim ciljevima Europske unije te bi ih stoga Unija trebala podržati.”

treba stajati:

„(8) Izmjene dodataka D (CUV), F (APTU) i G (ATMF) Konvenciji COTIF kao i određene izmjene same Konvencije COTIF u nadležnosti su Unije i u skladu su s pravom i strateškim ciljevima Unije te bi ih stoga Unija trebala podržati.”.

8. Stranica 3., uvodna izjava (9)

umjesto:

„(9) Slijedom toga, trebalo bi donijeti stajalište Unije kako je priloženo ovoj Odluci. Stajalište Unije trebalo bi biti zastupljeno na sjednici Opće skupštine,”

treba stajati:

„(9) Stajalište Unije na 12. Općoj skupštini trebalo bi se stoga temeljiti na Prilogu ovoj Odluci,”.

9. Stranica 4. članak 1.

umjesto:

„1. Stajalište koje treba donijeti u ime Europske unije na 12. sjednici Opće skupštine u okviru Konvencije COTIF jest u skladu s Prilogom ovoj Odluci.”

treba stajati:

„1. Stajalište koje treba donijeti u ime Europske unije na 12. Općoj skupštini u okviru Konvencije COTIF jest u skladu s Prilogom ovoj Odluci.”.

10. Stranica 4., članak 2. početak rečenice

umjesto:

„Odluke Opće skupštine se...”

treba stajati:

„Odluke 12. Opće skupštine se...”.
